Psa

Chapter 109

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

תֶּחֱרָשׁ:	אַל־	תְּהִלָּתִי	אֱלֹהֵי	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
ዘም	አል	ምስጋና	አምላክ	መዝሙር	ዳዊት	-ለ-መሪ-ዘማሪ	
	H0408	H8416	H0430	H4210	H1732	H5329	

አምላክ ሆይ፥ ምሥጋናዬን ዝም አትበል፥

שָׁקֶר:	לְשׁוֹן	אִתִּי	דִּבְּרוּ	פָּתָחוּ	עָלַי	מִרְמָה	וּפִי־	רָשָׁע	פִּי	כִּי	2
falsehood	ቋንቋው	-ከ-ጋር	ተናገረ	ተከፈቱ	-በ	-በ-ተንኮል	አፍ	ኃጢአተኛ	አፍ	ምክንያቱም	
H8267	H3956	H0854	H1696			H4820	H6310	H7563	H6310		

የኃጢአተኛ አፍና የተንኰለኛ አፍ በላዬ ተላቅቀውብኛልና፤ በሸንገላ አንደበትም በላዬ ተናገሩ፤

חִנָּם:	וַיִּלָּחֲמוּנִי	סְבָבוּנִי	שִׂנְאָה	וְדִבְרֵי	3
በነፃ	ተዋጋ	ዞሩ	-እና-ምክንያቱም-of-የእሱ-hatred	ቃል	
H2600		H5437	H8135	H1697	

በጥል ቃል ከበቡኝ፥ በከንቱም ተሰለፉብኝ።

תְפִלָּה:	וַאֲנִי	יִשְׂטְנוּנִי	אַהֲבָתִי	תַּחַת־	4
am-prayer	እኔ	እነሱ	ምክንያቱም-of-ውደድ-of	-ከ-ታች	
H8605	H0589	H7853	H0160	H8478	

በወደድኋቸው ፋንታ አጣሉኝ፥ እኔ ግን እጸልያለሁ።

אַהֲבָתִי:	תַּחַת	וְשִׂנְאָה	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	עָלַי	וַיָּשִׂימוּ	5
ምክንያቱም-of-ውደድ-of	-ከ-ታች	-እና-ምክንያቱም-of-የእሱ-hatred	መልካም	-ከ-ታች	ክፉ	-በ	አደረገ	
H0160	H8478	H8135		H8478				

በመልካም ፋንታ ክፉን በወደድኋቸውም ፋንታ ጠላትነትን መለሱልኝ።

יְמִינוֹ:	עַל־	יַעֲמֹד	וְשָׂטָן	רָשָׁע	עָלָיו	הַפְקֵד	6
ቀኝ	-በ	ቆመ	as-adversary	ኃጢአተኛ	-በ	ቆጠረ	
H3225		H5975	H7854	H7563			

በላዩ ኃጢአተኛን ሹም፤ ሰይጣንም በቀኙ ይቁም።

לַחֲטָאָה:	תִּהְיֶה	וּתְפִלָּתוֹ	רָשָׁע	יֵצֵא	בְּהִשָּׁפְטוֹ	7
ኃጢአት	ሆነ	and-his-prayer	ኃጢአተኛ	ወጣ	ፈረደ	
H2401	H1961	H8605	H7563	H3318	H8199	

በተምዋገተም ጊዜ ተረትቶ ይውጣ፤ ጸሎቱም ኃጢአት ትሁንበት።

אַחֵר:	יִקַּח	פְּקֻדָּתוֹ	מְעַטִּים	יָמָיו	יִהְיוּ־	8
ሌላ	ወሰደ	oversight-of	ትንሽ	ቀን	ሆነ	
H0312	H3947	H6486	H4592	H3117	H1961	

ዘመኖቹም ጥቂት ይሁኑ፤ ሹመቱንም ሌላ ይውሰድ።

אַלְמָנָה:	וְאִשְׁתּוֹ	יְתוֹמִים	בָנָיו	יִהְיוּ־	9
መበለት	ሴት	orphan	ልጅ	ሆነ	
H0490	H0802	H3490		H1961	

ልጆቹም ድሀ አደግ ይሁኑ፥ ሚስቱም መበለት ትሁን።

10

וְנ֣וֹעַ	יָנ֣וּעוּ	בָנָ֣יו	וְשִׁאֵ֑לוּ	וְ֝דָרְשׁ֗וּ	מֵחָרְבוֹתֵיהֶֽם׃
ተንቀሳቃሽ	ተንቀሳቃሽ	ልጅ	ጠየቀ	ይጠየቃል	a-ruin
H5128	H5128		H7592	H1875	H2723

ልጆቹም ተናውጠው ይቅበዝበዙ ይለምኑም፥ ከስፍራቸውም ይባረሩ።

11

יְנַקֵּ֣שׁ	נ֭וֹשֶׁה	לְכָל־	אֲשֶׁר־	ל֑וֹ	וְיָבֹ֖זּוּ	זָרִ֣ים	יְגִיעֽוֹ׃
እንተ-ይሆን-ensnared	እሱ-lends	ሁሉ	ያ	-ለ-እሱ	-እና-ዘረፉ	stranger	ድካም-የ
H5367	H5383	H3605			H0962		H3018

ባለዕዳም ያለውን ሁሉ ይበርብረው፥ እንግዶችም ድካሙን ሁሉ ይበዝብዙት።

12

אַל־	יְהִי־	ל֭וֹ	מֹשֵׁ֣ךְ	חָ֑סֶד	וְֽאַל־	יְהִ֥י	ח֝וֹנֵ֗ן	לִיתוֹמָֽיו׃
አል	ሆነ	-ለ-እሱ	-እና-ጎተቱ	ቸርነት	አል	ሆነ	ሰጠ	orphan
H0408	H1961		H4900		H0408	H1961		H3490

የሚያግዘውንም አያግኝ፡፡ ለድሀ አደግ ልጆቹም የሚራራ አይኑር።

13

יְהִֽי־	אַחֲרִית֥וֹ	לְהַכְרִ֑ית	בְּד֥וֹר	אַ֝חֵ֗ר	יִמַּ֥ח	שְׁמָֽם׃
ሆነ	መጨረሻ-	ቆረጠ	-በ-ትውልድ	ሌላ	አድጠሓለሁ	ስም
H1961	H0319	H3772	H1755	H0312		H8034

ልጆቹ ይጥፉ፤ በአንድ ትውልድ ስሙ ይደምሰስ።

14

יִזָּכֵ֤ר	עֲוֹ֣ן	אֲ֭בֹתָיו	אֶל־	יְהוָ֑ה	וְחַטַּ֥את	אִ֝מּ֗וֹ	אַל־	תִּמָּֽח׃
ዘከረ	በደሌ	አባት	-ወደ	እግዚአብሔር	ኃጢአት	እናት	አል	አድጠሓለሁ
H2142	H5771	H0001	H0413	H3068		H0517	H0408	

የአባቶቹ ኃጢአት በእግዚአብሔር ፊት ትታሰብ፤ የእናቱም ኃጢአት አትደምሰስ።

15

יִהְי֣וּ	נֶגֶד־	יְהוָ֣ה	תָּמִ֑יד	וְיַכְרֵ֖ת	מֵאֶ֣רֶץ	זִכְרָֽם׃
ሆነ	ፊት	እግዚአብሔር	ዘወትር	ቆረጠ	ምድር	memory-of
H1961	H5048	H3068	H8548	H3772	H0776	H2143

በእግዚአብሔር ፊት ሁልጊዜ ይኑሩ፤ መታሰቢያቸው ከምድር ይጥፋ።

16

יַ֗עַן	אֲשֶׁ֤ר ׀	לֹ֥א	זָכַר֮	עֲשׂ֪וֹת	חָ֥סֶד	וַיִּרְדֹּ֡ף	אִישׁ־	עָנִ֣י	וְ֭אֶבְיוֹן	וְנִכְאֵ֥ה	לֵ֝בָ֗ב	לְמוֹתֵֽת׃
ምክንያቱም	ያ	አል	ዘከረ	አደረገ	ቸርነት	አድን	ሰው	poor	needy	የተሰበረ	ልቤ	ሞተ
H3282		H3808	H2142			H7291	H0376	H6041	H0034		H3824	H4191

ምሕረትን ያደርግ ዘንድ አላሰበምና ችግረኛንና ምስኪንን ልቡ የተሰበረውንም ሰው ይገድል ዘንድ አሳደደ።

17

וַיֶּאֱהַ֣ב	קְ֭לָלָה	וַתְּבוֹאֵ֑הוּ	וְלֹא־	חָפֵ֥ץ	בִּ֝בְרָכָ֗ה	וַתִּרְחַ֥ק	מִמֶּֽנּוּ׃
ወደደ	እርግማን	መጣ	አል	ፈለገ	በረከት	ራቅ	-ከ
H0157	H7045	H0935	H3808		H1293	H7368	

መርገምን ወደደ ወደ እርሱም መጣች፤ በረከትንም አልመረጠም ከእርሱም ራቀች።

18

וַיִּלְבַּ֥שׁ	קְלָלָ֗ה	כְּמַ֫דּ֥וֹ	וַתָּבֹ֣א	כַמַּ֣יִם	בְּקִרְבּ֑וֹ	וְ֝כַשֶּׁ֗מֶן	בְּעַצְמוֹתָֽיו׃
አለበሰች	እርግማን	የእሱ-ልብስ	መጣ	ውሃ	ውስጥ	ዘይት	ዓፅም
H3847	H7045	H4055	H0935	H4325	H7130	H8081	H6106

መርገምን እንደ ልብስ ለበሳት፥ እንደ ውኃም ወደ አንጀቱ፥ እንደ ቅባትም ወደ አጥንቱ ገባች።

19

תְּהִי־	ל֭וֹ	כְּבֶ֣גֶד	יַעְטֶ֑ה	וּ֝לְמֵ֗זַח	תָּמִ֥יד	יַחְגְּרֶֽהָ׃
ሆነ	-ለ-እሱ	ልብስ	እሱ-shall-ሽፍን	and-like-a-belt	ዘወትር	girded
H1961					H8548	H2296

እንደሚለብሰው ልብስ። ሁልጊዜም እንደሚታጠቀው ትጥቅ ይሁነው።

נַפְשִׁי׃	עַל־	רָ֣ע	וְהַדֹּבְרִים	יְהוָ֑ה	מֵאֵ֣ת	שֹׂטְנַ֗י	פְּעֻלַּ֣ת	זֹ֤את	20
ነፍስ	-በ	ክፉ	ተናገረ	እግዚአብሔር	-ከ-ጋር	-የ-እኔ	wage-of	ይህ	
H5315			H1696	H3068	H0854	H7853	H6468	H2063	

ይህ ሥራ ከእግዚአብሔር ዘንድ በሚያጣሉኝ በነፍሴም ላይ ክፉን በሚናገሩ ነው።

הַצִּילֵֽנִי׃	חַסְדְּךָ֗	טוֹב	כִּי־	שְׁמֶ֑ךָ	לְמַ֣עַן	אִ֭תִּי	עֲשֵׂה־	אֲדֹנָ֗י	יְהֹוִ֤ה	וְאַתָּ֤ה	21
አውጣ	ቸርነት	ጥሩ	ምክንያቱም	ስም	-ስለ	-ከ-ጋር	አደረገ	ጌታ	እግዚአብሔር	አንተ	
H5337				H8034	H4616	H0854		H0136	H3069		

አንተ ግን አቤቱ ጌታዬ፥ ስለ ስምህ ምሕረትህን በእኔ ላይ አድርግ፤ ምሕረትህ መልካም ናትና አድነኝ።

בְּקִרְבִּֽי׃	חָלַ֥ל	וְ֝לִבִּ֗י	אָנֹ֑כִי	וְאֶבְי֣וֹן	עָנִ֣י	כִּֽי־	22
ውስጥ	is-pierced	ልብ	እኔ	needy	poor	ምክንያቱም	
H7130			H0595	H0034	H6041		

እኔ ችግረኛ ምስኪንም ነኝና፥ ልቤም በውስጤ ደነገጠብኝ።

כָּאַרְבֶּֽה׃	נִ֝נְעַ֗רְתִּי	נֶהֱלָ֑כְתִּי	כִּנְטוֹתוֹ	כְּצֵל־	23
locust	-እና-shook-off	ሄደ	ዘረጋ	ጥላ	
H0697	H5287	H1980	H5186	H6738	

እንዳለፈ ጥላ አለቅሁ፥ እንደ አንበጣም እረገፍሁ።

מִשָּֽׁמֶן׃	כָּחַ֥שׁ	וּ֝בְשָׂרִ֗י	מִצּ֑וֹם	כָּשְׁל֣וּ	בִּ֭רְכַּי	24
ዘይት	-እና-አከደች	ሥጋ	from-fasting	and-እነሱ-will-stumble	ጉልበቶቼ	
H8081	H3584	H1320	H6685	H3782	H1290	

ጉልበቶቼ በጾም ደከሙ፤ ሥጋዬም ቅቤ በማጣት ከሳ።

רֹאשָֽׁם׃	יְנִיע֥וּן	יִ֝רְא֗וּנִי	לָהֶ֑ם	חֶרְפָּ֣ה	הָיִ֣יתִי	וַאֲנִ֤י	25
ራስ	ተንቀሳቀሸ	አየ	እነሱ	ነቀፋ	ሆነ	እኔ	
	H5128	H7200	H1992	H2781	H1961	H0589	

እኔም በእነርሱ ዘንድ ለነውር ሆንሁ፤ ባዩኝ ጊዜ ራሳቸውን ነቀነቁ።

כְחַסְדֶּֽךָ׃	ה֜וֹשִׁיעֵ֗נִי	אֱלֹהָ֑י	יְהוָ֣ה	עָ֭זְרֵנִי	26
ቸርነት	አዳናቸው	አምላክ	እግዚአብሔር	-እና-ይረዳሃል	
	H3467	H0430	H3068	H5826	

አቤቱ አምላኬ፥ እርዳኝ፥ እንደ ምሕረትህም አድነኝ።

עֲשִׂיתָֽהּ׃	יְהוָ֣ה	אַתָּ֖ה	זֹּ֑את	יָדְךָ֣	כִּי־	וְֽ֭יֵדְעוּ	27
አደረገ	እግዚአብሔር	አንተ	ይህ	እጅ	ምክንያቱም	አወቀ	
	H3068		H2063	H3027		H3045	

አቤቱ፥ እጅህ ይህች እንደ ሆነች፥ አንተም ይህችን እንዳደረግህ ይወቁ።

יִשְׂמָֽח׃	וְעַבְדְּךָ֥	וַיֵּ֗בֹשׁוּ	קָ֤מוּ	תְבָ֫רֵ֥ךְ	וְאַתָּ֪ה	הֵ֭מָּה	יְקַלְלוּ־	28
ተደሰተ	አገልጋይ	ያፍሩ-ነበር	ተነሣ	ባረከ	አንተ	እነሱ	ቀለሉ	
H8055	H5650	H0954		H1288		H1992	H7043	

እነርሱ ይረግማሉ አንተ ግን ባርክ፤ በእኔ ላይ የሚነሡ ይፈሩ፥ ባሪያህ ግን ደስ ይበለው።

בָּשְׁתָּֽם׃	כַמְעִ֣יל	וְיַעֲט֖וּ	כְּלִמָּ֑ה	שׁוֹטְנַ֣י	יִלְבְּשׁ֣וּ	29
in-their-shame	-ያ-robe	እሱ-shall-ሸፍን	with-dishonor	-የ-እኔ	አለበሰች	
H1322	H4598		H3639	H7853	H3847	

የሚያጣሉኝ እፍረትን ይልበሱ፤ እፍረታቸውን እንደ መጐናጸፊያ ይልበሱአት።

אֲהַלְלֶֽנּוּ׃	רַבִּ֣ים	וּבְת֖וֹךְ	בְּפִ֑י	מְאֹ֣ד	יְהוָ֣ה	אוֹדֶ֬ה	30
-እና-አመሰገኙዋት	ብዙ	-በ-ውስጥ	አፍ	ብዙ	እግዚአብሔር	አመሰገነ	
		H8432	H6310	H3966	H3068	H3034	

> እግዚአብሔርን በአፌ እጅግ አመሰግነዋለሁ። በብዙዎችም መካከል አከብረዋለሁ፤

נַפְשֽׁוֹ׃	מִשֹּׁפְטֵ֥י	לְ֝הוֹשִׁ֗יעַ	אֶבְי֑וֹן	לִימִ֣ין	יַֽ֭עֲמֹד	כִּֽי־	31
ነፍስ	ፈረደ	አዳናቸው	needy	ቀኝ	ቆመ	ምክንያቱም	
H5315	H8199	H3467	H0034	H3225	H5975		

> ነፍሱን ከሚያሳድዱአት ያድን ዘንድ በድሀ ቀኝ ቆሞአልና።